



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף מ"ה ע"א

פרשת תזריע

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דפגים יתיר. ועל דא אתפגים הוא לעלמין. איש משחית, דפגים לעילא, ופגים לתתא, ופגים לנפשיה, דכתיב משחית, וכתיב, (משלי ו) משחית נפשו הוא יעשנה.

תרגום לעברית

שם שנינו, כל הנהנה מן העולם הזה בלא ברכה, כאלו גוזל את הקדוש ברוך הוא ואת כנסת ישראל, שכתוב גוזל אביו ואמו וגו'. כל הנהנה מן העולם הזה, כלל זה הוא האשה. מי שנדבק באשה להנות ממנה, ואף על גב שהיא פנויה, ונהנה ממנה בלא ברכה, כאלו גוזל את הקדוש ברוך הוא ואת כנסת ישראל. מה הטעם? משום שהזיווג שלהם הוא בשבע ברכות. ומה על פנויה כך - מי שנדבק באשתו של אחר, שעומד כמו שלמעלה, בזיווג של שבע ברכות, על אחת כמה וכמה. חבר הוא לאיש משחית - זה ירבעם, כמו שבארוה, ואמר אין פשע, שאומר הנה היא פנויה, למה אסור? משום זה הוא גוזל אביו ואמו. ולא עוד, אלא שחבר הוא לאיש משחית. מי הוא איש משחית? שפוגם הדמות והתקון של מעלה. כל שכן מי שחומד את אשתו של חברו להדבק (ונדבק בה) עמה, שפוגם יותר, ועל זה הוא נפגם לעולמים. איש משחית - שפוגם למעלה, ופוגם למטה, ופוגם את נפשו, שכתוב משחית, וכתוב (משלי ו) משחית נפשו הוא יעשנה.

רבי אבא פתח ואמר, (בראשית לב) ויאמר שלחני כי עלה השחר וגו'. ויאמר שלחני, וכי עקוד הוה בידיה דייעקב. אלא זכאין אינון צדיקיא, דקודשא בריך הוא חס על יקרא דלהון, ולא שביק לון לעלמין. הדיא הוא דכתיב, (תהלים נה) לא יתן לעולם מוט לצדיק. והא כתיב, (בראשית לב) ותקע כף ירך יעקב.

תרגום לעברית

רבי אבא פתח ואמר, (בראשית לב) ויאמר שלחני כי עלה השחר וגו'. ויאמר שלחני, וכי קשור היה בידו של יעקב? אלא אשריהם הצדיקים שהקדוש ברוך הוא חס על כבודם ולא עוזב אותם לעולמים. זהו שכתוב (תהלים נה) לא יתן לעולם מוט לצדיק. והנה כתוב, ותקע כף ירך יעקב.

טקסט הזוהר

אלא לדידיה גבה. והא אתמר, כתיב (בראשית לב) והוא לן בלילה ההוא במחנה. וכתיב ויקחם ויעבירם את הנחל מאי הוה דעתיה דייעקב, למעברא להון בנחלא בלילא. אלא חמא מקטרגא אזיל בין משריאי דיליה, אמר יעקב אעבר לגיסא אחרא דנהרא, דלמא לא ישתכח ערבוביא.

תרגום לעברית

אלא את שלו גבה. והנה נתפאר, כתוב (בראשית לב) והוא לן בלילה ההוא במחנה. וכתוב ויקחם ויעבירם את הנחל. מה היתה דעתו של יעקב להעבירם בנחל בלילה? אלא ראה את המקטרג הולך בין המחנה שלו, אמר יעקב, אעבר לצד האחר של הנחל, אולי לא ימצא ערבוביה.

מאי קא חמא. חמא שלהובא דאשא מלהטא, אזלא וטאס בין משרייתיה אמר יעקב מוטב לנטלא מהכא, ונהרא פסיק בגוון, ולא ישתכח ערבוּבָּהּ. מיד ויקחם ויעבירם את הנחל. ויותר יעקב לבדו, מכאן אוליפנא מאן דאשתכח בלחודוי בביתא בליליא, או ביממא בבית מיחדא, כל שכן בליליא, מאי מיחדא. מיחדא משאר ביתין. או מאן דאזיל בלחודוי בליליא יכיל לאתזקא.

תרגום לעברית

מה ראה? ראה שלהבת של אש לוחטת, הולכת וטסה בין מחנותיו. אמר יעקב, מוטב לנסע מכאן, ונהר מפסיק בינינו, ולא תמצא ערבוּבָּהּ. מיד - ויקחם ויעברם את הנחל. ויותר יעקב לבדו, מכאן למדנו, מי שנמצא לבדו בבית בלילה, או ביום בבית מיחד, כל שכן בלילה, מה זה מיחד? מיחד משאר הבתים, או מי שהולך לבדו בלילה, יכול להצוק.

טקסט הזוהר

תא חזי ויותר יעקב לבדו, כדין ויאבק איש עמו וגו'. תנינן מסטרא דדינא קא אתי, ושולטניה בסטר ליליא. מאי בסטר ליליא. לאעלא גלותא (נ"א בגלותא) כיון דסליק נהורא, תשש חיליה, ואתגבר עליה חיליה דיעקב. (נ"א הוא) דהא מסטרא דליליא קא אתי, ובזמנא דההוא ליליא לא הוה יכיל ביה יעקב. כד סליק נהורא אתתקף חילא דיעקב, ואחיד ביה, ואתגבר עליה. חמא ליה יעקב דהא שליחא הוא.

תרגום לעברית

בא ראה, ויותר יעקב לבדו, אז - ויאבק איש עמו וגו'. שנינו, הוא בא מצד הדין, ושלטונו בצד של הלילה. מה זה בצד הלילה? להכנס לגלות (בגלותם). כיון שעלה האור, תשש כחו, ומתגבר עליו הכח של יעקב, (הוא) שהרי מצד הלילה הוא בא.

ובזמן שהיה לילה, לא היה יכול לו יעקב. כשעלה האור, התחזק הכח של יעקב ואחז בו, והתגבר עליו. ראה אותו יעקב שהנה הוא שליח.

טקסט הזוהר

אמר ליה שבוק לי דלא יכילנא לה. מאי טעמא לא יכיל ליה. בגין דהוה סליק נהורא, ואתבר חילא דידיה, דכתיב, (איוב לח) ברן יחד ככבי בקר ויריעו כל בני אלהים. מאי ויריעו. דאתברו כל אינון דאתין מסטרא דדינא. כדין אתתקף יעקב ואחיד ביה.

תרגום לעברית

אמר לו, עוב אותה, שאיני יכול לה. מה הטעם לא יכל לו? משום שהיה עולה האור, ונשבר הכח שלו, שכתוב (איוב לח) ברן יחד ככבי בקר ויריעו כל בני אלהים. מה זה ויריעו? שנשברו כל אותם שבאים מצד הדין. אז התחזק יעקב ואחז בו.

טקסט הזוהר

אמר ליה שלחני כי עלה השחר, מטא זמנא לשבחא שבחא דקודשא בריה הוא, ולא תכנשא. ויאמר לא אשלחך כי אם ברכתני, אם תברכני מפעי ליה, מאי אם ברכתני. אלא אמר ליה יעקב, ודאי אפא בריה לי אינון ברכאן דבעא לברכא לעשו, ומסתפינא מנה, על אינון ברכאן, אי אודית עלייהו, (או) אי לאו, או תשתכח עלי מקטרגא בגיניהון.

תרגום לעברית

אמר לו, שלחני כי עלה השחר, הגיע הזמן לשבח את שבחו של הקדוש ברוך הוא ולהתכנס. ויאמר לא אשלחך כי אם ברכתני. אם תברכני יהיה צריך להיות! מה זה אם ברכתני? אלא אמר לו יעקב, ודאי שאפא ברה אותי אותן הפרכות שרצה לברך את עשו, ואני פוחד ממך על אותן הפרכות, אם תודה לי עליהן (או) אם לאו, או שימצא עלי מקטרג בגללם.

מִיד אָמַר לֵיהּ, וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֹאמַר עוֹד שְׁמִי. מֵאִי קָאָמַר לֵיהּ, אֲלֵא הָכִי קָאָמַר לֵיהּ, לֹא בְּחִימוֹ, וְלֹא בְּעוֹקְבָא (דִּילֵךְ), רְוּחַת לַאינוֹן בְּרַכָּאן, לֹא יֹאמַר עוֹד שְׁמִי יַעֲקֹב, דִּהָא לֹא בְּעוֹקְבָא הָוָה, כִּי אִם יִשְׂרָאֵל, יִשְׂרָאֵל וְדַאי אוּדֵי עֲלָהּ, וּמִנִּיה נִפְקוּ בְּרַכָּאן, בְּגִין דְּאַנְתָּ אֶחִיד בֵּיהּ, וְעַל דָּא, אָנָּה וְכָל שְׂאָר אוֹכְלוֹסִין, אוּדִינָא עֲלֵיהּ.

תרגום לעברית

מִיד אָמַר לוֹ, וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֹאמַר עוֹד שְׁמִי. מָה אָמַר לוֹ? אֲלֵא כֹּךְ אָמַר לוֹ, לֹא בְּהִתְחַכְּמוֹת וְלֹא בְּעַקְבוֹת (שִׁלְךְ) הַרְוַחַת אֶת אוֹתָן הַבְּרָכוֹת, לֹא יֹאמַר עוֹד שְׁמִי יַעֲקֹב, שְׁהָרִי לֹא בְּעַקְבוֹת זֶה הָיָה, כִּי אִם יִשְׂרָאֵל, וְדַאי יִשְׂרָאֵל הוֹדָה עָלֶיהָ וּמִמֶּנּוּ יֵצְאוּ הַבְּרָכוֹת, מִשּׁוּם שְׂאֵתָהּ אַחוּז בּוֹ, וְעַל זֶה אָנִי וְכָל שְׂאָר הָאוֹכְלוֹסִין הוֹדִינוּ עֲלֶיהָ.

טקסט הזוהר

כִּי שְׂרִיתָ עִם אֱלֹהִים וְעִם אַנְשִׁים וְתוֹכַל, עִם אֱלֹהִים כָּל אִינוֹן דְּאַתִּינִין מִסְטָרָא דְּדִינָא קִשְׁיָא. וְעִם אַנְשִׁים, דָּא עֲשׂוּ וְאוֹכְלוֹסִין דִּילֵיהּ. וְתוֹכַל, יְכִילַת לְהוֹן, וְאִינוֹן לֹא יְכָלִין לָהּ. וְלֹא שְׂבִיק לֵיהּ יַעֲקֹב, עַד דְּאוּדֵי לֵיהּ עַל אִינוֹן בְּרַכָּאן, הָדָא הוּא דְּכִתִּיב וַיְבָרֶךְ אוֹתוֹ שָׁם.

תרגום לעברית

כִּי שְׂרִיתָ עִם אֱלֹהִים וְאִם אַנְשִׁים וְתוֹכַל. עִם אֱלֹהִים - כָּל אוֹתָם שְׂבָאִים מִצַּד הַדִּין הַקָּשָׁה. וְעִם אַנְשִׁים - זֶה עֲשׂוּ וְהָאוֹכְלוֹסִים שָׁלוֹ. וְתוֹכַל - יְכִלַת לָהֶם, וְהֵם לֹא יְכָלוּ לָהּ. וְלֹא עֲזַב אוֹתוֹ יַעֲקֹב עַד שֶׁהוֹדָה לוֹ עַל אוֹתָן הַבְּרָכוֹת. זֶהוּ שְׂכָתוֹב וַיְבָרֶךְ אוֹתוֹ שָׁם.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, בְּשַׁעֲתָא דְּסָלִיק נְהוֹרָא, אֶתְכַפְּיִין כָּל אִינוֹן מֵאֲרֵי דְּדִינִין, וְלֹא מִשְׁתַּכְּחִי, וּכְנֻסַת יִשְׂרָאֵל מִשְׁתַּעִּי בֵּיהּ בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְהָיָא שַׁעֲתָא עֵידֵן דְּרַעוּא הוּא לְכֻלָּא, וְאוּשִׁיט לָהּ מְלָכָא וְלְכָל אִינוֹן דְּמִשְׁתַּכְּחִי עִמָּהּ, שְׂרַבִּיטָא דְּחוּטָא דְּחֻסָּד, לְאַשְׁתַּכְּחָא בְּשִׁלְמוֹ

בְּמִלְכָּא קְדִישָׁא, וְהָא אֲתָמַר.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, בְּשַׁעָה שְׁעָלָה הָאוּר, נִכְנָעִים כָּל אוֹתָם בְּעֲלֵי הַדִּינִים וְאִינָם נִמְצָאִים, וְכִנְסַת יִשְׂרָאֵל מְסַפֶּרֶת עִם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא. וְאוֹתָהּ הַשַּׁעָה הִיא עֵת רְצוֹן לְכָל, וּמוֹשִׁיט לָהּ הַמֶּלֶךְ וּלְכָל אוֹתָם שְׁנִמְצָאִים עִמָּה שֶׁרְבִיט שֶׁל חוּט שֶׁל חֶסֶד, לְהִמָּצֵא בְּשִׁלְמוֹת עִם הַמֶּלֶךְ הַקְדוּשׁ, וְהִנֵּה נִתְבָּאֵר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"ה ע"ב) ◆

טקסט הזהיר

תָּא חַזִּי, בְּשַׁעָתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲשֶׁתִּכַּח בָּהּ בְּכִנְסַת יִשְׂרָאֵל, בְּאִינוּן זְמַנִּין דְּאֲשַׁתְּכַח עִמָּה, וְהִיא מִתְעַרֶת רְעוּתָא לְגַבִּיָּה בְּקַדְמִיתָא, וּמִשְׁכָּאת לִיהּ לְגַבָּהּ, בְּסִגִּיאוֹת חֲבִיתָא וְתִיאוֹבִיתָא, כְּדִין אֲתַמְלִיא מְסִטְרָא דִּימִינָא, וְכַמָּה אוֹכְלוּסִין מִשְׁתַּכְּחִי בְּסִטְרָא דִּימִינָא, בְּכָלְהוּ עֲלָמִין. וְכֵד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתַעֵר חֲבִיבוּתָא וְרְעוּתָא בְּקַדְמִיתָא, וְהִיא

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, בְּשַׁעָה שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נִמְצָא עִם כִּנְסַת יִשְׂרָאֵל, בְּאוֹתָם הַזְּמַנִּים שְׁנִמְצָא עִמָּה, וְהִיא מְעוֹרֶרֶת רְצוֹן אֵלֶיּוֹ בְּרִאשׁוֹנָה, וּמוֹשֶׁכֶת אוֹתוֹ אֵלֶיהָ בְּרִב חֲבָה וּתְשׁוּקָה, אֲזִי מִתְמַלֵּאת מִצַּד הַיָּמִין, וְכַמָּה אוֹכְלוּסִים נִמְצָאִים בְּצַד הַיָּמִין בְּכָל הָעוֹלָמוֹת. וְכַשֶּׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מַעִיר חֲבִיבוֹת וְרְצוֹן בְּרִאשׁוֹנָה, וְהִיא מַעִירָה אַחֵר כֶּה, וְלֹא בְּזִמְנִין שֶׁהוּא מַעִיר, אֲזִי הַכֹּל נִמְצָא בְּצַד הַנִּקְבָּה, וְהַשְׁמָאל מִתְעוֹרֵר, וְכַמָּה אוֹכְלוּסִים עוֹמְדִים וּמִתְעוֹרְרִים בְּצַד הַשְׁמָאל בְּכָל הָעוֹלָמוֹת. כֶּה גַם כְּתוּב, (זְהוּשְׁכָתוֹב) אֲשֶׁה כִּי תִזְרִיעַ וְיִלְדָּה זָכָר וְגו'. מָה הַטַּעַם? שְׁנִינוּ, הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן נִמְצָא כְּמוֹ הָעוֹלָם הָעֲלִיוֹן, וְזֶה כְּדָגְמָא שֶׁל זֶה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

